

# WEIHNACHTS- SINGEN

## Familienkonzert

So 12. Dez 2021

11.15 und 14.15 Uhr

Grosse Tonhalle



**TONHALLE  
ORCHESTER  
ZÜRICH**

PAAVO JÄRVI  
MUSIC DIRECTOR

# WEIHNACHTSSINGEN

**So 12. Dez 2021**

11.15 und 14.15 Uhr

Grosse Tonhalle

**Ernst Buscagne** Gesamtleitung

**Jugendsinfonieorchester Crescendo**

**Käthi Schmid Lauber** Einstudierung

**Jazz Trio**

**Lua Jungck** Piano

**Elias Kirchgraber** E-Bass

**Paul Grimshaw** Drums

**Chöre der Singschule MKZ Glattal**

**Chrysoula Peraki** und **Dorien Wijn** Einstudierung

Team: Marina Bärtsch; Fabienne Grossholz;

Fabian Klausberger; Hong Yip, Danielle Zuber

**Konzertchor Süd MKZ**

Moana Labbate

Assistenz: Achim Glatz

**Chöre der Singschule Musikschule Pfannenstiel**

Zsuzsa Alföldi; Nina Brecher; Ernst Buscagne;

Katharina Maier-Boesch; Fabian Klausberger

**Ökumenische Singschule Stäfa**

**Katharina Maier-Boesch** Einstudierung

Bitte schalten Sie vor dem Konzert Ihr Mobiltelefon lautlos. Aufnahmen auf Bild- und Tonträger sind nur mit Einwilligung der Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.

# PROGRAMM

zum Zuhören und Geniessen

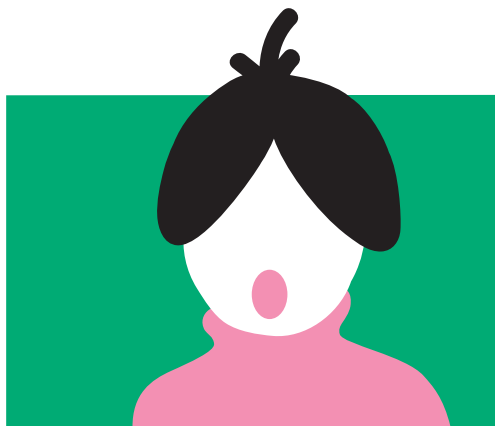
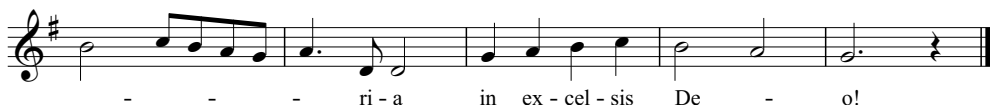
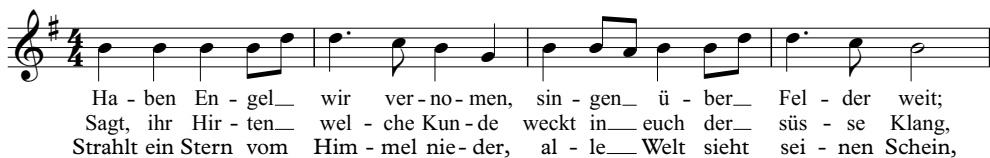
zum Mitsingen

Keine Pause

- **«Tollite hostias»** aus dem «Weihnachtsoratorium» op. 12, Camille Saint-Saëns  
Alle Chöre
  
- **«Haben Engel wir vernommen»** französisches Weihnachtslied, Arr. Rodolphe Schacher
  
- **«Carol of the Bells»** Mykola Leontovych  
Konzert- und Jugendchöre, Jazz Trio
  
- **«Im Krapfenwaldl» op. 336** Johann Strauss (Sohn)  
Jugendsinfonieorchester Crescendo
  
- **«Fröhliche Weihnacht überall»** aus England 19. Jh., Text: August Heinrich Hoffmann von Fallersleben, Arr. Teese Gohl)
  
- **«Glow»** Eric Whitcare, Text: Edward Esch  
Jugendchöre / Jazz Trio
  
- **African Medley**  
Alle Chöre  
**Amezaliwa** Edwardi Kabuka  
**Nkosi Siphe' Amandla** überliefert, Arr. Leon Starker  
Solistinnen: Thilda Haylock, Deborah Kämpfer  
**Sana, sananina** aus Botswana/Südafrika, Arr. Lorenz Maierhofer
  
- **Jingle Bells** James Lord Pierpont, Arr. Rodolphe Schacher
  
- **«Jingle Bell Rock»** Joe Beal, Schweizer Dialektfassung: Michael Gohl  
Alle Chöre und Jazz Trio
  
- **Allegro** aus der «Kindersinfonie» Joseph Haydn, Arr. Käthi Schmid Lauber  
Jugendsinfonieorchester Crescendo
  
- **«Dona nobis pacem»** mündlich überliefert, Arr. Teese Gohl und Michael Gohl
  
- **«O du fröhliche»** Sizilianisches Marienlied, Arr. Florian Walser
  
- **«Feliz Navidad»** José Feliciano, Arr. Teese Gohl

# HABEN ENGEL WIR VERNOMMEN

Französisches Weihnachtslied  
Arr: Rodolphe Schacher



# FRÖHLICHE WEICHNACHT ÜBERALL

Text: H. Hoffmann von Fallersleben

Musik: Trad. England 19. Jh.

Arrangement: Teese Gohl



Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,



tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.



Weih-nachts-lied, Weih-nachts-baum, Weih-nachts-duft in je dem Raum.



Fröh - li - che Weih - nacht ü - ber - all,



tönt es durch die Luft mit fro - hem Schall.



1. Da - rum stim-met al - le ein in den Ju - bel - ton,  
2. Licht auf dun-ken We - gen, un - ser Licht bist du,



denn es kommt das Heil der Welt von des Va-ters Thron.  
denn du führst, die dir ver-trau'n, ein zur sel'-gen Ruh.

# JINGLE BELLS

Text & Musik: James Lord Pierpont (1822–1893)  
Arrangement & Orchestration: Rodolphe Schacher



1.-3. Dash-ing through the snow in a one-horse o-pen sleigh,



o'er the fields we go, laugh-ing all the way.



Bells on lob-tail sing, mak-ing spi-rits bright, what



fun it is to ride and sing a sleigh-ing song to-night.

## Refrain



Oh! Jin-gle bells, jin-gle bells, jin-gle all the way.



Oh! What fun it is to ride in a one-horse o-pen sleigh. Oh!



Jin-gle bells, jin-gle bells, jin-gle all the way.



Oh! What fun it is to ride in a one-horse o-pen sleigh.

# DONA NOBIS PACEM

Kanon

mündlich überliefert

Arr.: Teese Gohl

1.



Do - na no - bis pa - cem, pa - cem,

5



do - na no - bis pa - - cem!

9

2.



Do - na no - bis pa - cem,

13



do - na no - bis pa - - cem!

17

3.



Do - na no - bis pa - cem,

21



do - na no - bis pa - - cem!



# O DU FRÖHLICHE WEIHNACHTSZEIT

Sizilianisches Marienlied  
Text: J. D. Falk, H. Holzschuher  
Satz: Nach Josef Michel

O du fröh - li che, o du se - li - ge,

Gna - den bring - en - de Weih - nachts - zeit!

1. Welt ging ver - lo - ren, Christ ist ge - bo - ren.  
2. Christ ist er - schie - nen, uns zu ver - süh - nen.  
3. Himm - li - sche Hee - re jauch - zen dir Eh - re.

Freu - e, freu - e dich, o Chris - ten - heit!



# FELIZ NAVIDAD

Musik: José Feliciano

Arr.: Teese Gohl

A D E7 A

Fe-liz Na-vi - dad, Fe-liz Na-vi - dad,

A Fine                      A                      D

I want to wish you a Mer-r-y Christ - mas,

[illegible]

I want to wish you a Mer - ry Christ - mas from the

# Unser Dank

Die Konzerte der Tonhalle-Gesellschaft Zürich werden ermöglicht dank der Subventionen der Stadt Zürich, der Beiträge des Kantons Zürich und des Freundeskreises Tonhalle-Orchester Zürich.

## Partner

Credit Suisse AG  
Mercedes-Benz Automobil AG

## Projekt-Partner

F. Aeschbach AG / U. Wampfler  
Maerki Baumann & Co. AG  
Radio SRF 2 Kultur  
Swiss Life  
Swiss Re

## Projekt-Förderer

Adrian T. Keller und Lisa Larsson  
Asuera Stiftung  
Baugarten Stiftung  
Ruth Burkhalter  
Elisabeth Weber-Stiftung  
Else v. Sick Stiftung  
Ernst von Siemens Musikstiftung  
Fritz-Gerber-Stiftung  
Georg und Bertha Schwyzer-Winiker-Stiftung  
Hans Imholz-Stiftung  
Helen und Heinz Zimmer  
International Music and Art Foundation  
LANDIS & GYR STIFTUNG  
Marion Mathys Stiftung  
Martinů Stiftung Basel  
Max Kohler Stiftung  
Monika und Thomas Bär  
Orgelbau Kuhn AG  
Pro Helvetia

## Service-Partner

ACS-Reisen AG  
estec visions  
PwC Schweiz  
Ricola Schweiz AG  
Schellenberg Druck AG  
Swiss Deluxe Hotels

## Medien-Partner

Neue Zürcher Zeitung

# Impressum

## Herausgeberin

Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG  
Gotthardstrasse 5, 8002 Zürich  
+41 44 206 34 40 / tonhalle-orchester.ch

## Redaktion Ulrike Thiele

## Gestaltung Jil Wiesner

## Inserate Vanessa Degen

## Verwaltungsrat Tonhalle Gesellschaft Zürich AG

Martin Vollenwyder (Präsident), Hans G. Syz (Vizepräsident des Verwaltungsrats und Quästor), Adrian T. Keller, Kathrin Rossetti, Felix Baumgartner, Corine Mauch, Rebekka Fässler, Diana Lehnert, Madeleine Herzog, Katharina Kull-Benz, Ronald Dangel, Ursula Sarnthein-Lotichius

## Geschäftsleitung

Ilona Schmiel (Direktion und Intendantin),  
Marc Barwisch (Leitung Künstlerischer Betrieb),  
Justus Bernau (Leitung Finanz- und Rechnungswesen),  
Ambros Bösch (Leitung Orchesterbetrieb),  
Michaela Braun (Leitung Marketing und Kommunikation)

© Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG  
Nachdruck nur mit schriftlicher Genehmigung der  
Tonhalle-Gesellschaft Zürich AG erlaubt.  
Änderungen und alle Rechte vorbehalten.



**Stadt Zürich**  
Kultur

**FREUND  
KREIS**

**MERBAGRETAIL.CH**  
MERCEDES-BENZ AUTOMOBIL AG



**CREDIT SUISSE** 

# NÄCHSTE FAMILIENKONZERTE



**So 09. Jan 2022**

Hänsel und Gretel

**So 06. Mrz 2022**

Der Feuervogel

**So 08. Mai 2022**

Donnerwetter! Herr Beethoven

**So 12. Jun 2022**

Orgeltag

the 1990s, the number of people in the world who are undernourished has increased from 600 million to 800 million (FAO 1999).

There is a growing awareness of the need to improve the nutritional status of the world's population. The United Nations World Food Programme (WFP) has been instrumental in this regard, and has been successful in increasing the number of people who are receiving food aid from 100 million in 1990 to 150 million in 1998 (WFP 1999).

One of the main reasons for the increase in food aid is the growing number of people who are undernourished. This is due to a number of factors, including population growth, increasing poverty, and the effects of climate change.

Population growth is a major factor in the increase in food aid. The world population is projected to reach 8 billion by 2025, and this will place a significant strain on the world's food resources.

Increasing poverty is another factor. As more people become poor, they are unable to afford the food they need to survive. This is particularly true in developing countries, where the majority of the population is poor.

The effects of climate change are also a factor. Climate change is causing more frequent and severe droughts and floods, which are affecting the world's food supply.

Food aid is a temporary solution to the problem of food insecurity. It is not a long-term solution, and it is not a substitute for a sustainable food system.

There are a number of ways in which the world's food system can be improved. These include increasing food production, reducing food waste, and improving the distribution of food.

Increasing food production is a key priority. This can be done by increasing the area of land under cultivation, by improving the yields of crops, and by developing new crops.

Reducing food waste is also important. A significant amount of food is wasted each year, and this can be reduced by improving the way in which food is stored and distributed.

Improving the distribution of food is another key priority. This can be done by improving the infrastructure for food transport, and by ensuring that food is available to all people who need it.

Food aid is a necessary part of the solution to the problem of food insecurity. However, it is not a long-term solution, and it is not a substitute for a sustainable food system.